

SIMRAD

AP™ 44

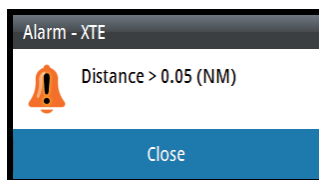
Quick Guides

3	ENGLISH	11	FRANÇAIS	19	PORTUGUÊS
5	DEUTSCH	13	ITALIANO	21	SVENSKA
7	ESPAÑOL	15	NEDERLANDS	23	中文
9	SUOMI	17	NORSK		



Alarms

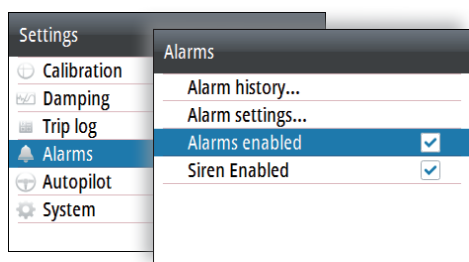
Alarm indication



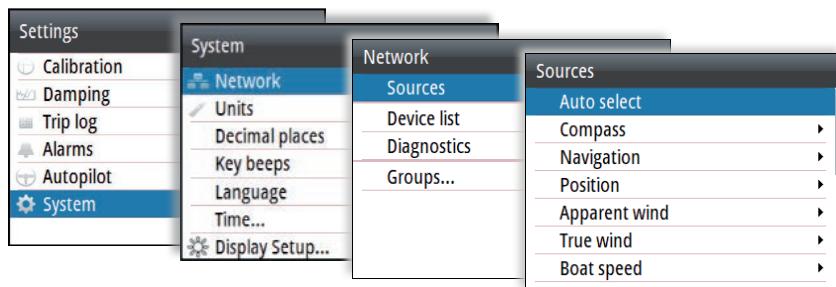
Acknowledging the alarms

Acknowledge alarms by pressing the rotary knob. A reminder reappears at given intervals for as long as the alarm condition exists.

Enabling the alarm system and the alarm siren



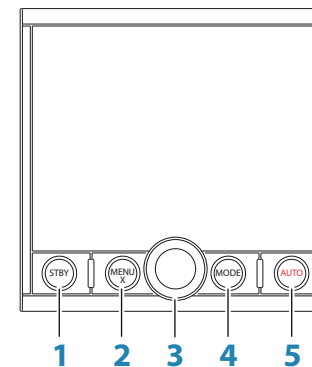
Selecting source



Product manuals

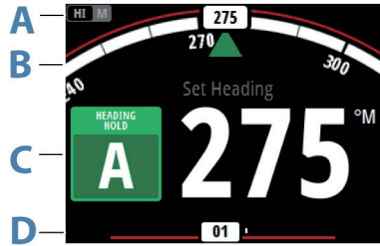
For the full Operator manual, technical specifications and declarations, refer to the product website on: www.simrad-yachting.com.

Quick guide



1	STBY key Press to turn the autopilot to Standby mode.
2	MENU/X key With no menu active: <ul style="list-style-type: none">• Press to display the Settings menu• Press and hold to display the Display setup dialog Menu and dialog operation: <ul style="list-style-type: none">• Press to return to previous menu level or to exit a dialog.
3	Rotary knob Menu and dialog operation: <ul style="list-style-type: none">• Turn to move up and down in menus and dialogs• Turn to adjust a value• Press to select a menu option and to enter the next menu level In FU mode: <ul style="list-style-type: none">• Turn to set rudder angle In AUTO, NoDrift and Wind mode: <ul style="list-style-type: none">• Turn to change set heading/set course/set wind angle
4	MODE key Press to display the Mode list
5	AUTO key Press to turn the autopilot to AUTO mode

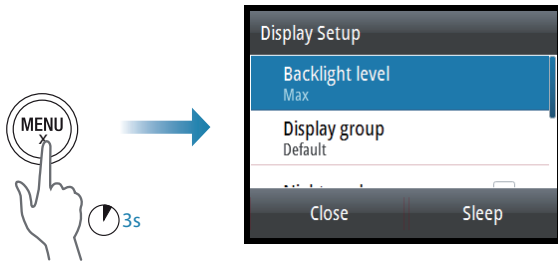
The autopilot page



The content varies with active mode. All modes include:

- Response/ Profile mode (depending on connected autopilot computer) (A)
- Heading indicator, analog and digital (B)
- Autopilot mode indication (C)
- Rudder indicator, analog and digital (D)

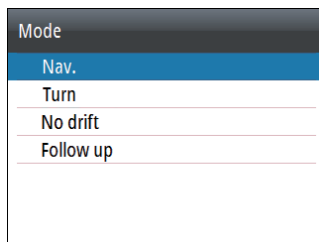
Display setup



When the Backlight level field is active, subsequent presses on the **MENU** key adjusts backlight level in decrements of 30% .

Selecting an autopilot mode using the MODE key

Press the **MODE** key and select the relevant option from the Mode list.



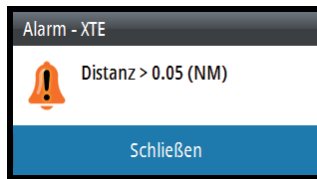
Autopilot modes

Mode	Activate	Mode display	Rotary knob	
			Press	Rotate
Standby			Switch to FU mode	No action
Follow-up	From any mode: select the Follow-up option in the Mode list. From Standby mode: press the rotary knob.		No action	Set the rudder angle
AUTO			No action	Adjust the set heading
Wind*	From AUTO mode: select the Wind option in the Mode list		No action	Adjust set wind
NoDrift	From AUTO mode: select the NoDrift option in the Mode list.		No action	Adjust the set course
NAV	From any mode: select the NAV option in the Mode list.		No action	No action

→ **Note:** * Mode is only available when the boat type is set to SAIL.

Alarmer

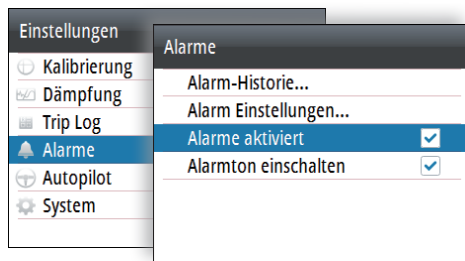
Alarmanzeige



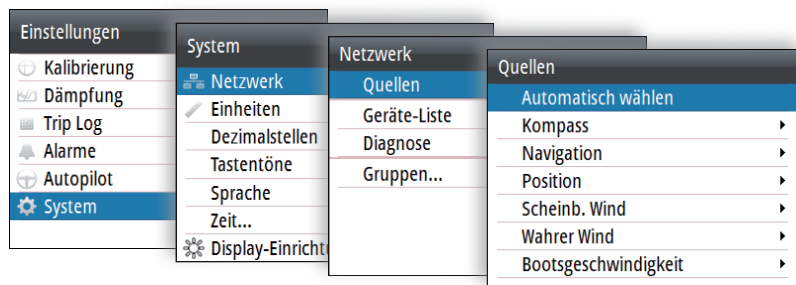
Bestätigen der Alarmer

Bestätigen Sie Alarmer, indem Sie den Drehknopf drücken. Es wird in bestimmten Abständen eine Erinnerung angezeigt, solange die Alarmbedingung weiterhin besteht.

Aktivieren der Alarmanlage und des Alarmtons



Auswahl von Quellen



Produktbände

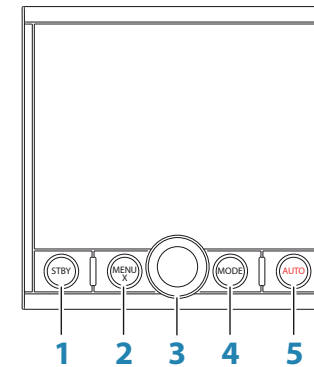
Benutzerbände, technische Spezifikationen und Erklärungen finden Sie auf der Website: www.simrad-yachting.com.

AP™ 44

SIMRAD

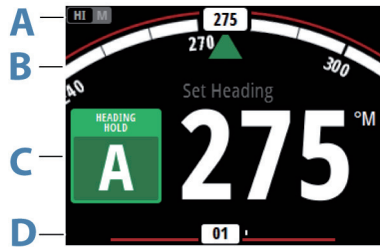
DE

Kurzanleitung



1	STBY Taste Drücken, um den Autopiloten in den Standby-Modus umzuschalten.
2	MENU/X - Taste Wenn kein Menü aktiv ist: <ul style="list-style-type: none">• Durch Drücken wird das Menü Einstellungen angezeigt• Halten Sie die Taste gedrückt, um das Dialogfeld Display-Einrichtung anzuzeigen Navigation der Menüs und Dialogfelder: <ul style="list-style-type: none">• Drücken Sie die Taste, um zum übergeordneten Level zurückzukehren oder ein Dialogfeld zu verlassen
3	Dreh knopf Navigation der Menüs und Dialogfelder: <ul style="list-style-type: none">• Drehen Sie den Knopf, um in den Menüs und Dialogfeldern nach oben und unten zu navigieren• Drehen Sie den Drehknopf, um einen Wert einzustellen• Drücken Sie den Drehknopf, um eine Menüoption auszuwählen und die nächste Menüebene zu öffnen Im FU-Modus: <ul style="list-style-type: none">• Drehen Sie den Knopf, um den Ruderwinkel einzustellen Im AUTO-, NoDrift- und Wind-Modus: <ul style="list-style-type: none">• Drehen Sie den Knopf, um den eingestellten Kurs/Windwinkel zu ändern
4	MODUS Taste Drücken, um die Liste der Modi anzuzeigen
5	AUTO Taste Drücken, um den Autopiloten in den AUTO-Modus umzuschalten

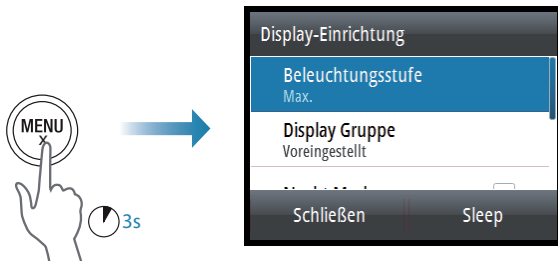
Die Autopilot-Seite



Der Inhalt variiert je nach aktivem Modus. Alle Modi umfassen:

- Antwort- /Profilmodus (abhängig vom verwendeten Autopilot-Computer)(A)
- Analoge und digitale Steuerkurs-Anzeige (B)
- Autopilot-Modusanzeige (C)
- Analoge und digitale Ruder-Anzeige (D)

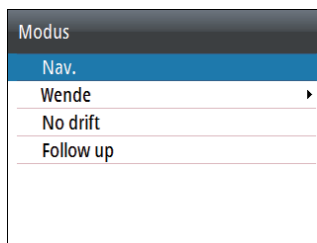
Display-Einstellung



Wenn das Feld für die Beleuchtungshelligkeit aktiviert ist, kann durch aufeinanderfolgendes Drücken der **MENÜ** Taste die Beleuchtungshelligkeit in Schritten von 30 % angepasst werden.

Auswählen eines Autopilot-Modus über die MODUS-Taste

Drücken Sie die **MODUS** - Taste und wählen Sie die entsprechende Option aus der Modus-Liste aus.



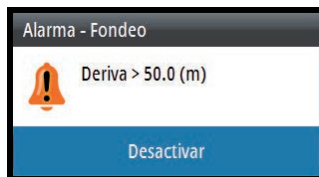
Autopilot-Modi

Modus	Aktivieren	Modusanzeige	Drehknopf	
			Drücken	Drehen
Standby			Wechseln zu FU-Mode	Keine Aktion
Follow-up (Wegsteuerung)	Aus allen Modi: Wählen Sie die Follow-Up-Option in der Modus-Liste aus. Aus dem Standby-Modus: Drücken Sie den Drehknopf.		Keine Aktion	Legen Sie den Rudewinkel fest
AUTO			Keine Aktion	Passen Sie den festgelegten Kurs an
Wind*	Aus dem AUTO-Modus: Wählen Sie die Wind - Option in der Modusliste		Keine Aktion	Passen Sie die Wind-Einstellung an
Kein Strömungsversatz	Aus dem AUTO-Modus: Wählen Sie die NoDrift-Option in der Modus-Liste aus.		Keine Aktion	Passen Sie den festgelegten Kurs an
NAV	Aus allen Modi: Wählen Sie die NAV-Option in der Modus-Liste aus.		Keine Aktion	Keine Aktion

→ **Hinweis:** * Der Modus ist nur verfügbar, wenn der Bootstyp auf SEGELN eingestellt ist.

Alarmas

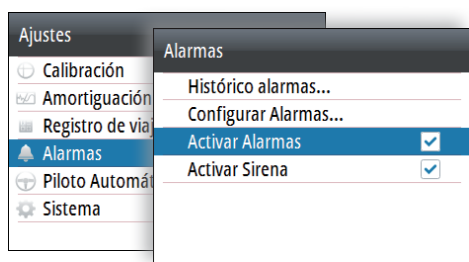
Señal de alarma



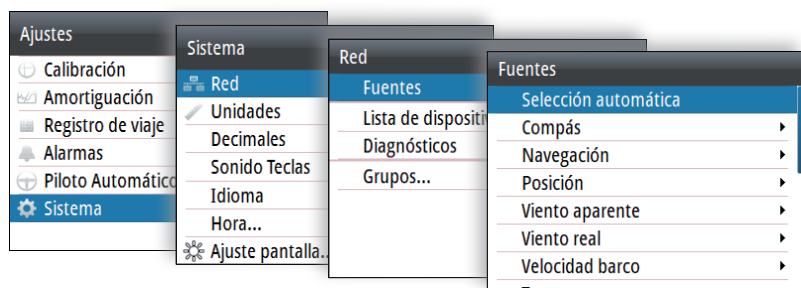
Confirmación de las alarmas

Confirme las alarmas pulsando el botón giratorio. Si la condición de alarma persiste, aparece de nuevo un aviso cada cierto tiempo hasta que dicha condición desaparezca.

Activación del sistema de alarmas y de la sirena de alarma



Seleccionar fuentes



Manuales de productos

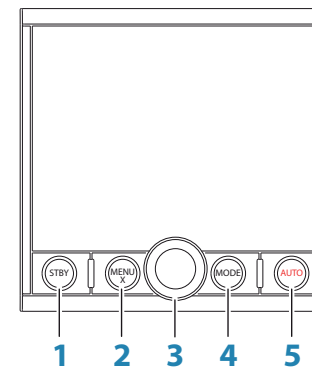
Para obtener el manual de usuario completo, las especificaciones técnicas y las declaraciones, consulte la página web: www.simrad-yachting.com.

AP™ 44

SIMRAD

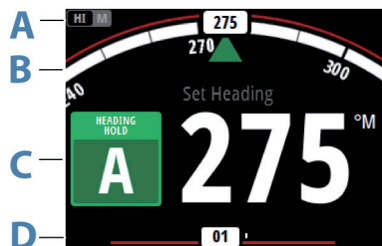
ES

Guía rápida



1	Tecla STBY Púlsela para poner el piloto automático en modo En espera.
2	Tecla MENU/X Sin ningún menú activo: <ul style="list-style-type: none">• Púlsela para acceder al menú Ajustes• Manténgala pulsada para mostrar el cuadro de diálogo de configuración de la pantalla Funcionamiento de menús y cuadros de diálogo: <ul style="list-style-type: none">• Púlsela para volver al nivel de menú anterior o para salir de un cuadro de diálogo.
3	Botón giratorio Funcionamiento de menús y cuadros de diálogo: <ul style="list-style-type: none">• Gire el botón para desplazarse hacia arriba o hacia abajo por los menús y cuadros de diálogo• Gírelo para ajustar un valor• Púlselo para seleccionar una opción del menú y acceder al siguiente nivel de menú En el modo FU: <ul style="list-style-type: none">• Gírelo para establecer el ángulo del timón En modo Automático, Sin deriva y Viento: <ul style="list-style-type: none">• Gírelo para cambiar el rumbo, curso o ángulo de viento establecido
4	Tecla MODE Púlsela para mostrar la lista de modos disponibles.
5	Tecla AUTO Púlsela para poner el piloto automático en modo automático

Página Piloto automático



El contenido varía según el modo que esté activo. Todos los modos incluyen:

- Modo de respuesta / perfil (según el procesador de piloto automático conectado) (A)
- Indicador de rumbo, analógico y digital (B)
- Indicación de modo del piloto automático (C)
- Indicador de timón, analógico y digital (D)

Configuración de la pantalla



Cuando está activo el campo Nivel iluminación, las siguientes pulsaciones de la tecla **MENU** ajustan el nivel de retroiluminación en incrementos del 30 %.

Selección de un modo de piloto automático con la tecla MODE

Pulse la tecla MODE y seleccione la opción pertinente de la lista.



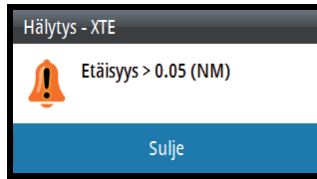
Modos de piloto automático

Modo	Activa	Pantalla del modo	Botón giratorio	
			Pulsar	Girar
En espera			Cambia al Modo FU	Ninguna acción
FU	En cualquier modo: seleccione la opción FU en la lista de modos. En el modo En espera: pulse el botón giratorio.		Ninguna acción	Establece el ángulo del timón
Automático			Ninguna acción	Ajusta el rumbo establecido
Viento*	En el modo Automático: Seleccione la opción Viento de la lista de modos		Ninguna acción	Ajusta el viento establecido
Sin deriva	En el modo Automático: seleccione la opción Sin deriva en la lista de modos.		Ninguna acción	Ajusta el curso establecido
NAV	En cualquier modo: seleccione la opción NAV en la lista de modos.		Ninguna acción	Ninguna acción

→ **Nota:** * Modo sólo está disponible si el tipo de embarcación se fija en Velero.

Hälytykset

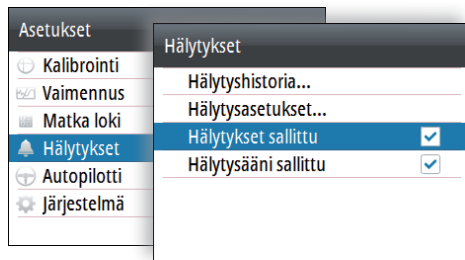
Hälytyksen ilmoitus



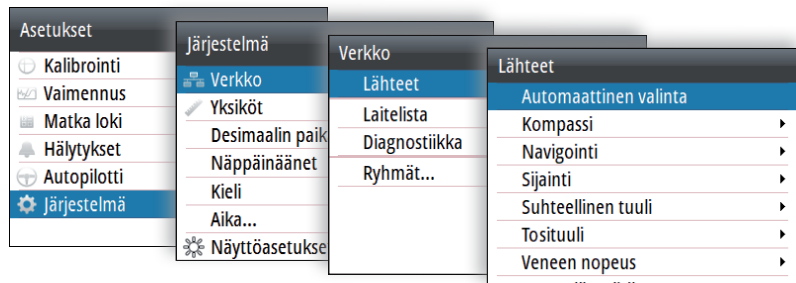
Hälytysten hyväksyminen

Hyväksy hälytykset painamalla kierrettävää nuppia. Muistutus tulee näkyviin tasaisin väliajoin niin kauan kuin hälytyksen aiheuttanut tila on voimassa.

Hälytysjärjestelmän ja hälytys sireenin käyttöönotto



Lähteitä valitaan

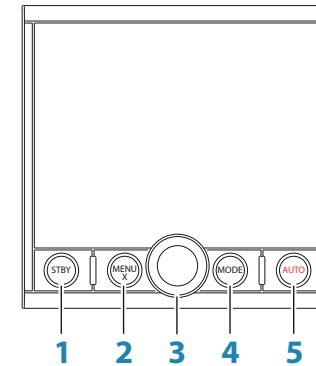


Tuotteiden käyttöoppaat

Tuotteen täydellisen käyttöoppaan, tekniset tiedot ja vakuutukset löydät sivustolta osoitteesta: www.simrad-yachting.com.

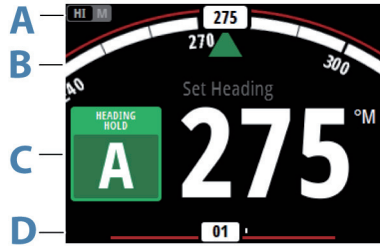
AP™ 44

Pikaopas

SIMRAD**FI**

1	STBY - näppäin Aseta autopilotti valmiustilaan painamalla näppäintä.
2	MENU/X - näppäin Kun valikkoja ei ole aktiivisena: <ul style="list-style-type: none">• Asetusten valikko tulee näkyviin painamalla näppäintä• Näyttöasetusten valintaikkuna tulee näkyviin, kun painiketta painetaan pitkään Valikon ja valintaikkunan käyttö: <ul style="list-style-type: none">• Palaa edelliselle valikkotasolle tai poistu valintaikkunasta painamalla näppäintä
3	Kierto nappi Valikon ja valintaikkunan käyttö: <ul style="list-style-type: none">• Liiku ylös- tai alaspäin valikossa tai valintaikkunassa kiertämällä nuppia• Muuta arvoa kiertämällä nuppia• Valitse valikkovaihtoehto ja siirry seuraavalle valikkotasolle painamalla nuppia FU-tilassa: <ul style="list-style-type: none">• Säädä peräsimen kulma kiertämällä nuppia AUTOMAATTI-, Ei ajautumista- ja Tuuli-tilassa: <ul style="list-style-type: none">• Muuta asetettua suuntaa/kurssia/tuulikulmaa kiertämällä nuppia
4	MODE - näppäin Tuo näyttöön luettelo tiloista painamalla näppäintä.
5	AUTO - näppäin Ota autopilotin automaattinen tila käyttöön painamalla näppäintä.

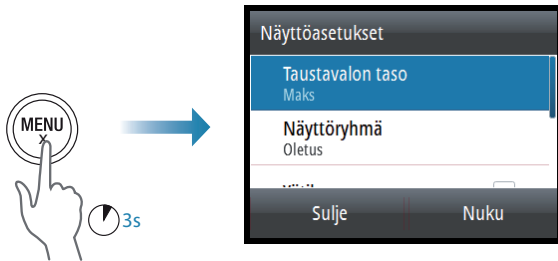
Autopilotin ikkuna



Sisältö riippuu valitusta tilasta. Kaikissa tiloissa näytetään:

- Vaste-/Profilimoodi (riippuu käytössä olevasta autopilotin tietokoneesta) **(A)**
- Suunnan ilmaisin, analoginen ja digitaalinen **(B)**
- Autopilotin tilan ilmaisin **(C)**
- Peräsimen ilmaisin, analoginen and digitaalinen **(D)**

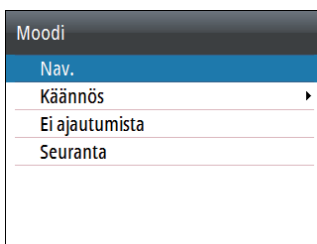
Näytön asetukset



Kun taustavalaistuksen kenttä on aktiivisena **MENU** - näppäimen painaminen pienentää taustavalaistuksen tasoa 30 prosenttia kerrallaan.

Valitse autopilottitila **MODE**-näppäimellä

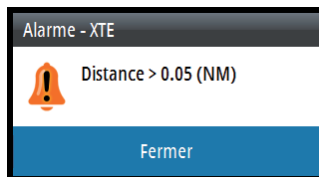
Paina **MODE** - näppäintä ja valitse sopiva vaihtoehto tilavalikosta.



Autopilotin tilat

Tila	Ota käyttöön	Tilan näyttö	Kiertonappi	
			Paina	Käännä
Valmiustila			Vaihda FU-tilaan	Ei toimintaa
Seuranta	Kaikista tiloista: valitse Seuranta tilavalikosta. Valmiustilasta: paina kiertonappia		Ei toimintaa	Määritä peräsimen kulma
AUTO			Ei toimintaa	Säädä määritettyä suuntaa
Tuuli*	AUTO-tilasta: valitse Tuuli-tila tilavalikosta		Ei toimintaa	Säädä määritettyä tuulta
Ei ajautumista	AUTO-tilasta: valitse Ei ajautumista tilavalikosta		Ei toimintaa	Säädä määritettyä kurssia
NAV.	Kaikista tiloista: valitse NAV.-tila tilavalikosta.		Ei toimintaa	Ei toimintaa

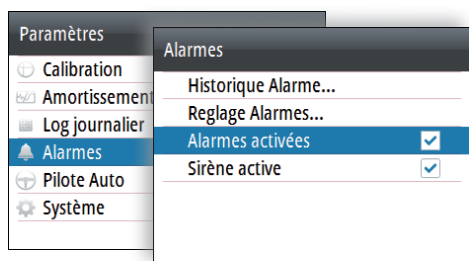
→ **Huomautus:** * Tila on käytettävissä vain, kun aluksen tyypin asetuksena on PURJEHDUS.



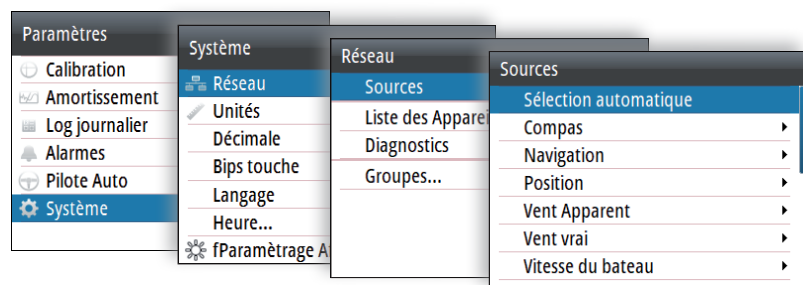
Confirmation des alarmes

Confirmez les alarmes en appuyant sur le bouton rotatif. Un rappel apparaît à intervalles donnés tant que la cause de l'alarme existera.

Activation du système d'alarme et de la sirène d'alarme



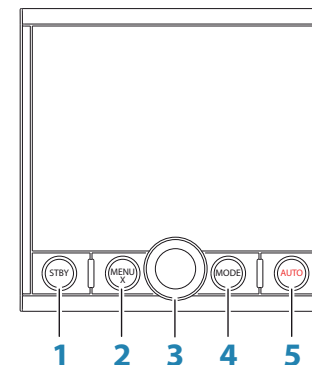
Sélection des sources



Manuels des produits

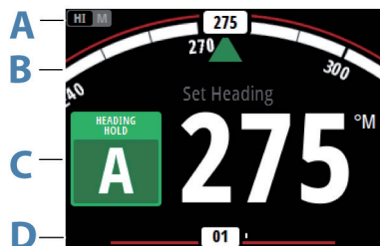
Pour consulter la version complète du manuel de l'opérateur, les spécifications techniques et les déclarations, reportez-vous au site Web: www.simrad-yachting.com.

Guide rapide



1	<p>Touche STBY (veille) Appuyez pour passer le pilote automatique en mode Standby.</p>
2	<p>Touche MENU/X Si aucun menu n'est actif:</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur cette touche pour afficher le menu Paramètres Maintenez la touche enfoncée pour afficher la boîte de dialogue de configuration d'affichage <p>Fonctionnement des menus et boîtes de dialogue:</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyez pour revenir au niveau de menu précédent ou pour fermer une boîte de dialogue
3	<p>Bouton rotatif Fonctionnement des menus et boîtes de dialogue:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tournez le bouton pour vous déplacer vers le haut et vers le bas dans les menus et boîtes de dialogue Tournez le bouton pour régler une valeur Appuyez sur le bouton pour sélectionner une option de menu et accéder au niveau de menu suivant <p>En mode FU:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tournez le bouton pour régler l'angle de barre <p>En mode AUTO, NoDrift et Vent:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tournez le bouton pour modifier le Réglage cap/cap défini/angle de vent défini
4	<p>Touche MODE Appuyez sur la touche pour afficher la liste Mode</p>
5	<p>Touche AUTO Appuyez sur la touche pour activer le pilote automatique en mode AUTO</p>

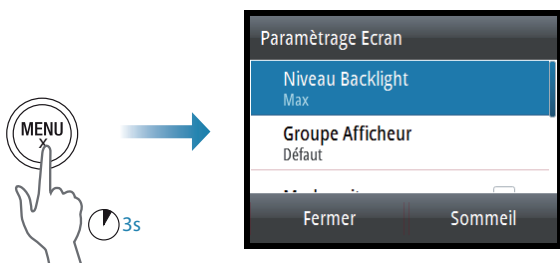
Page du pilote automatique



Le contenu varie avec le mode actif. Tous les modes comprennent:

- Mode réponse/profil (dépend du type pilote connecté) (A)
- Indicateur de cap, analogique et numérique (B)
- Indication du mode de pilotage automatique (C)
- Indicateur d'angle, analogique et numérique (D)

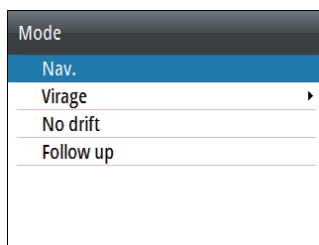
Paramétrage écran



Lorsque le champ du niveau Backlight est actif, si vous appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU**, le niveau Backlight s'ajuste par décrets de 30 %.

Sélection d'un mode de pilotage automatique à l'aide de la touche MODE

Appuyez sur la touche **MODE** et sélectionnez l'option correspondante dans la liste Mode.



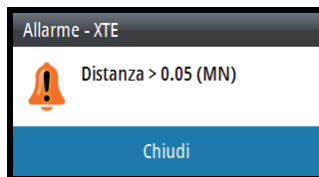
Modes de pilotage automatique

Mode	Activation	Écran du mode	Bouton rotatif	
			Appuyer	Tourner
Standby (Veille)			Passez en mode FU	Aucune action
Follow-up	À partir de n'importe quel mode : sélectionnez l'option Follow-up dans la liste Mode À partir du mode Standby : appuyez sur le bouton rotatif.		Aucune action	Définissez l'angle de la barre
AUTO			Aucune action	Réglez le Réglage cap
Vent*	À partir du mode AUTO: sélectionnez l'option Vent dans la liste Mode		Aucune action	Réglez le vent défini
NoDrift (Sans dérive)	À partir du mode AUTO : sélectionnez l'option NoDrift dans la liste Mode.		Aucune action	Réglez le cap actuel
NAV	À partir de n'importe quel mode : sélectionnez l'option Nav dans la liste Mode.		Aucune action	Aucune action

→ **Remarque:** * Ce mode est disponible uniquement si le type de bateau est défini sur Voilier.

Allarmi

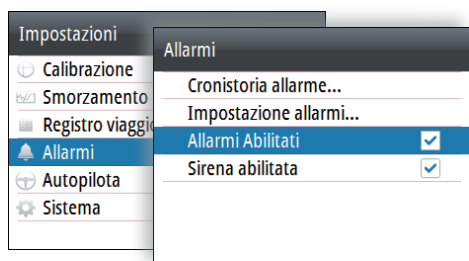
Indicazione dell'allarme



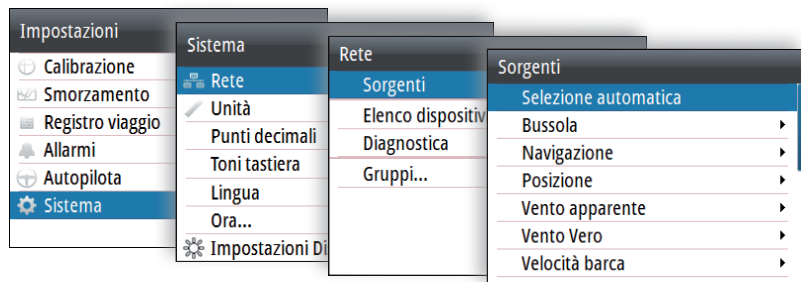
Riconoscimento degli allarmi

Riconoscimento degli allarmi premendo la manopola rotante. A intervalli predefiniti ricompare un promemoria fino a quando sussisterà la condizione di allarme.

Attivazione del sistema di allarme e della sirena



Selezione fonte



Manuali dei prodotti

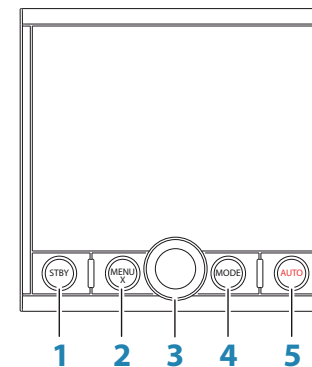
Per il manuale dell'operatore, le dichiarazioni e le specifiche tecniche complete, fare riferimento al sito web: www.simrad-yachting.com.

AP™ 44

SIMRAD

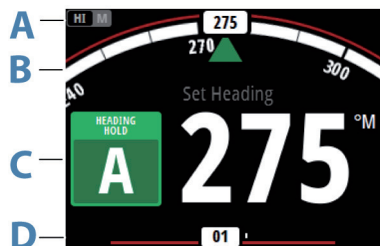
IT

Guida rapida



1	Tasto STBY Premere per portare l'autopilota in modalità Standby.
2	Tasto MENU/X Nessun menu attivo: <ul style="list-style-type: none">• Premere per visualizzare il menu Impostazioni• Tenere premuto per visualizzare la finestra di dialogo Impostazioni Display Menu e finestre di dialogo: <ul style="list-style-type: none">• Premere per tornare al livello di menu precedente o chiudere una finestra di dialogo
3	Manopola rotante Menu e finestre di dialogo: <ul style="list-style-type: none">• Ruotare per spostarsi in alto e in basso nei menu e nelle finestre di dialogo• Ruotare per regolare un valore• Premere per selezionare un'opzione di menu e accedere al livello di menu successivo In modalità FU: <ul style="list-style-type: none">• Ruotare per impostare l'angolo del timone In modalità AUTO, NoDrift e Vento: <ul style="list-style-type: none">• Ruotare per cambiare la direzione impostata/il percorso impostato/l'angolo di vento impostato
4	Tasto MODE Premere per visualizzare l'elenco Modalità
5	Tasto AUTO Premere per portare l'autopilota in modalità AUTO

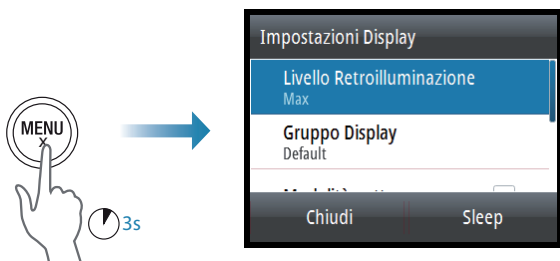
La pagina dell'autopilota



Il contenuto varia con la modalità attiva. Tutte le modalità includono:

- Risposta / Modalità profilo (in base al computer autopilota collegato) **(A)**
- Indicatore di direzione, analogico e digitale **(B)**
- Indicazione della modalità dell'autopilota **(C)**
- Indicatore del timone, analogico e digitale **(D)**

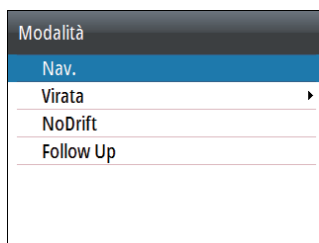
Impostazione Display



Quando il campo Livello Retroilluminazione è attivo, premendo ancora il tasto **MENU** è possibile regolare il livello della retroilluminazione con decrementi del 30%.

Selezione della modalità autopilota con il tasto MODE

Premere il tasto **MODE** e selezionare l'opzione correlata dall'elenco Modalità.



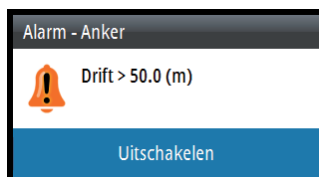
Modalità dell'autopilota

Modalità	Attivazione	Visualizzazione della modalità	Manopola rotante	
			Pressione	Rotazione
Standby			Consente di passare alla modalità FU	Nessuna azione
Follow-up	In qualsiasi modalità: selezionare l'opzione Follow Up nell'elenco Modalità. In modalità Standby: premere la manopola rotatoria.		Nessuna azione	Consente di impostare l'angolo del timone
AUTO			Nessuna azione	Consente di regolare la direzione impostata
Vento*	In modalità AUTO: selezionare l'opzione Vento nell'elenco Modalità		Nessuna azione	Consente di regolare il vento impostato
NoDrift	In modalità AUTO: selezionare l'opzione NoDrift nell'elenco Modalità.		Nessuna azione	Consente di regolare il percorso impostato
Nav.	In qualsiasi modalità: selezionare l'opzione Nav. nell'elenco Modalità.		Nessuna azione	Nessuna azione

→ **Nota:** * La modalità è disponibile solo se il tipo di barca è impostato su Vela.

Alarmen

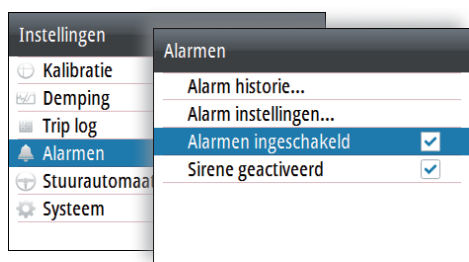
Alarmindicatie



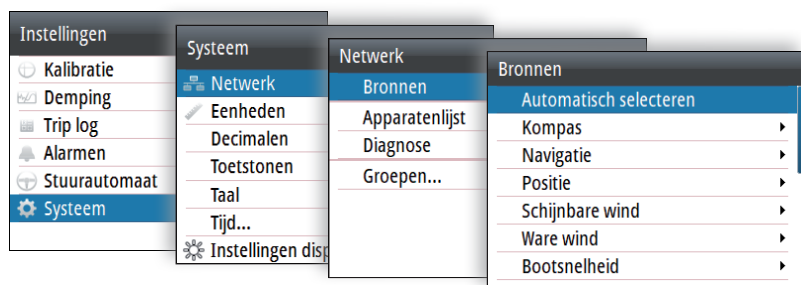
Alarmen bevestigen

Bevestig een alarm door op de draaiknop te drukken. Zolang de alarmconditie bestaat, wordt met bepaalde tussenpozen een herinnering weergegeven.

Het alarmsysteem en de alarmsirene inschakelen



Bronnen selecteren



Handleidingen

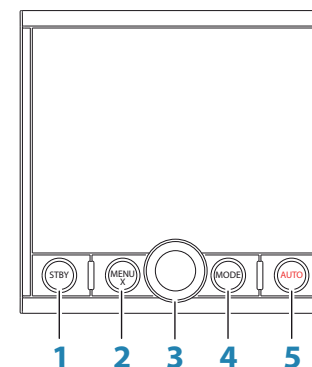
Voor handleidingen, technische specificaties en verklaringen, raadpleegt u de website: www.simrad-yachting.com.

AP™ 44

SIMRAD

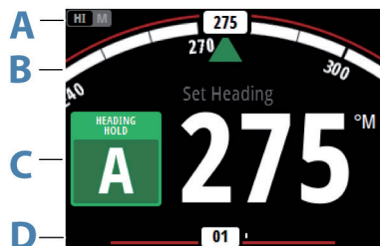
NL

Verkorte handleiding



1	De knop STBY Druk in om de stuurautomaat op standby te zetten.
2	De knop MENU/X Als er geen menu actief is: <ul style="list-style-type: none">• Druk in om het menu Instellingen te openen• Houd de knop ingedrukt om het dialoogvenster Display instellen te openen Werking bij menu's en dialoogvensters: <ul style="list-style-type: none">• Druk in om naar het vorige menuniveau te gaan of om een dialoogvenster te sluiten
3	Draai knop Werking bij menu's en dialoogvensters: <ul style="list-style-type: none">• Draai om in menu's en dialoogvensters omhoog of omlaag te navigeren• Draai om een waarde aan te passen• Druk in om een optie in het menu te selecteren en het volgende menuniveau te openen In de FU-modus: <ul style="list-style-type: none">• Draai om de roerhoek in te stellen In de AUTO-, Geen drift- of Wind-modus: <ul style="list-style-type: none">• Draai om de ware koers, de grondkoers of de windhoek aan te passen
4	De knop MODE Druk in om de moduslijst te openen
5	De knop AUTO Druk in om de stuurautomaat op de AUTO-modus te zetten

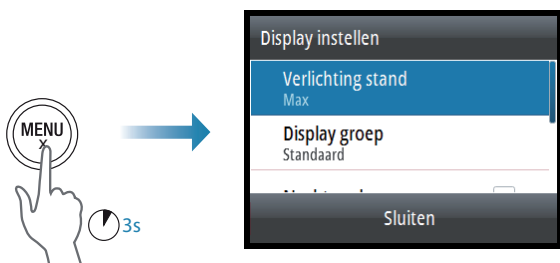
De stuurautomaatpagina



De inhoud is afhankelijk van de actieve modus. Alle modi bevatten:

- Reactie- / profielmodus (afhankelijk van aangesloten stuurautomaatcomputer) **(A)**
- Koersindicator, analoog en digitaal **(B)**
- Indicator voor de stuurautomaatmodus **(C)**
- Roerindicator, analoog en digitaal **(D)**

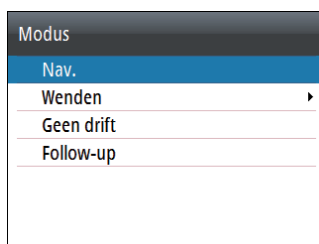
Display instellen



Als het veld voor het instellen van het schermverlichtingsniveau actief is, wordt de helderheid elke keer dat u op de knop **MENU** drukt met 30% omlaag gesteld.

Een stuurautomaatmodus selecteren met de knop MODE

Druk op de knop **MODE** en selecteer de gewenste modus uit de moduslijst.



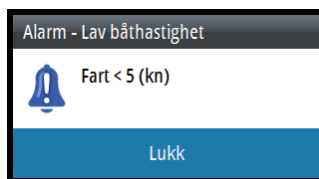
Stuurautomaatmodi

Modus	Activeren	Modusscherm	Draaiknop	
			Drukken	Draaien
Standby			Over-schakelen naar FU-modus	Geen actie
Follow-up	In elke modus: selecteer de optie Follow-up in de moduslijst. In de standbymodus: druk op de draaiknop.		Geen actie	De roerhoek instellen
AUTO			Geen actie	De ingestelde ware koers aanpassen
Wind*	In de AUTO-modus: selecteer de optie Wind in de moduslijst.		Geen actie	De ingestelde wind aanpassen
Geen Drift	In de AUTO-modus: selecteer de optie Geen drift in de moduslijst.		Geen actie	De ingestelde grondkoers aanpassen
NAV	In elke modus: selecteer de optie NAV in de moduslijst.		Geen actie	Geen actie

→ **Opmerking:** * Deze modus is alleen beschikbaar als het boottype is ingesteld op SAIL.

Alarmer

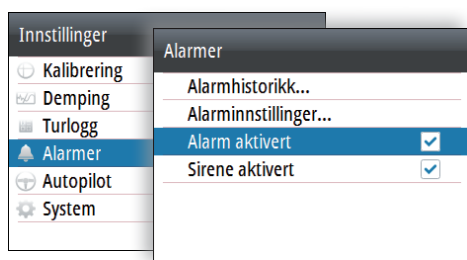
Alarmangivelse



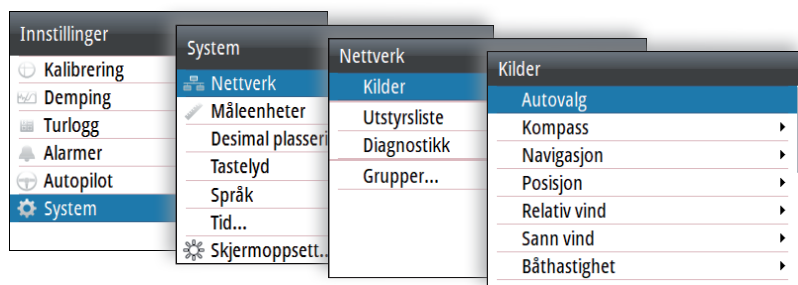
Bekreftte alarmene

Du bekrefter alarmer ved å trykke på roteringsknotten. Det vises en påminnelse ved gitte intervaller så lenge alarmforholdet er til stede.

Aktivere alarmsystemet og alarmsirenen



Velg kilde



Produkt håndbøker

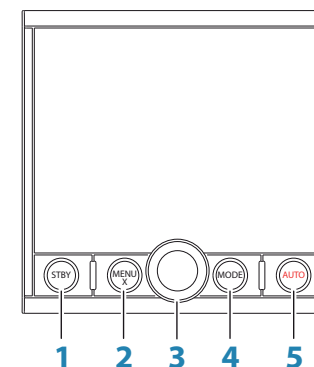
Hvis du vil ha mer informasjon eller lese tekniske spesifikasjoner og erklæringer, kan du gå til nettsiden på: www.simrad-yachting.com.

AP™ 44

SIMRAD

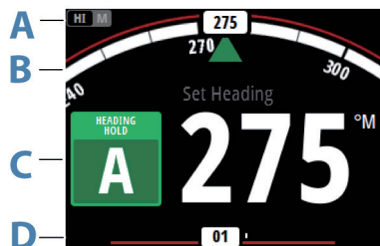
NO

Hurtigveiledning



1	STBY tasten Trykk for å sette autopiloten i standby-modus.
2	MENU/X tasten Uten noen aktiv meny: <ul style="list-style-type: none">Trykk for å vise menyen InnstillingerHold inne for å vise dialogboksen for skjermoppsett I meny og dialogboks: <ul style="list-style-type: none">Trykk for å gå tilbake til forrige nivå i menyen eller lukke en dialogboks
3	Roteringsknott I meny og dialogboks: <ul style="list-style-type: none">Drei for å flytte opp og ned i menyer og dialogbokserDrei for å justere en verdiTrykk for å velge et menyalternativ og for å gå til neste nivå i menyen I FU-modus: <ul style="list-style-type: none">Drei for å angi rorvinkel I AUTO-, Ingen avdrift- og Vind-modus: <ul style="list-style-type: none">Drei for å endre angitt retning /angitt kurs / angitt vindvinkel
4	MODE tasten Trykk for å vise moduslisten
5	AUTO tasten Trykk for å sette autopiloten i AUTO-modus

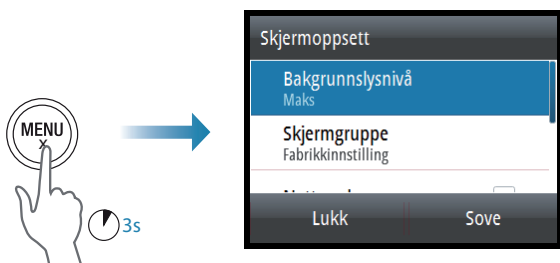
Autopilotsiden



Innholdet varierer etter aktiv modus. Alle modi omfatter følgende:

- Respons/profilmodus (avhengig av tilkoblet autopilotprosessor) **(A)**
- Retningsindikator, analog og digital **(B)**
- Angivelse av autopilotmodus **(C)**
- Rorindikator, analog og digital **(D)**

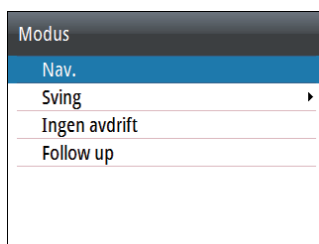
Skjermoppsett



Når feltet for nivå på bakgrunnsbelysning er aktivt, fører de neste trykkene på **MENU**-tasten til at nivået på bakgrunnsbelysningen justeres ned i trinn på 30 %.

Velge en autopilot-modus ved hjelp av MODE-tasten

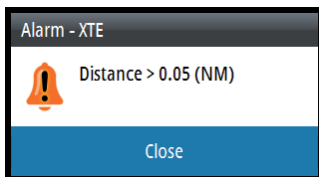
Trykk på **MODE**-tasten, og velg ønsket alternativ fra moduslisten.



Autopilot-modi

Modus	Aktiver	Modusskjerm	Betjeningshjul	
			Trykk på	Roter
Standby			Bytt til FU-modus	Ingen handling
Oppfølging			Ingen handling	Angi rorvinkelen
AUTO			Ingen handling	Juster den angitte retningen
Vind*			Ingen handling	Juster angitt vind
NoDrift (Ingen avdrift)			Ingen handling	Juster den angitte kursen
NAV			Ingen handling	Ingen handling

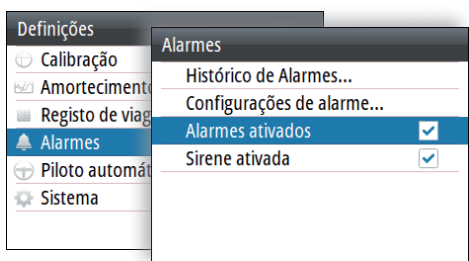
➔ **Merknad:** * Modusen er bare tilgjengelig når båttypen er satt til SAIL (Seil).



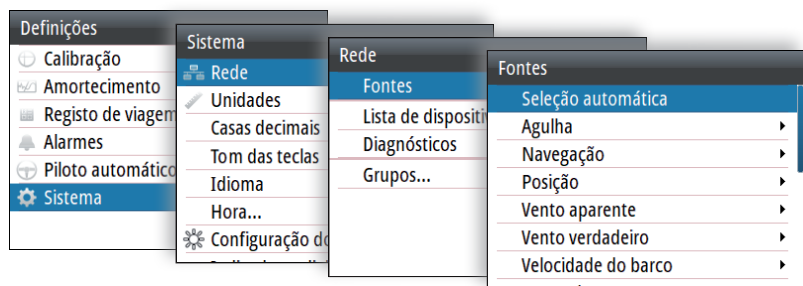
Confirmar alarmes

Confirme os alarmes premindo o botão rotativo. É apresentado um lembrete em intervalos regulares enquanto existir a condição do alarme.

Ativar o sistema de alarmes e a sirene do alarme



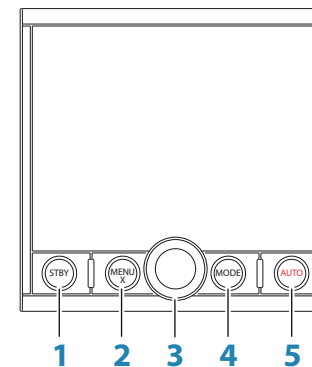
Selecionando fontes



Manuais de produto

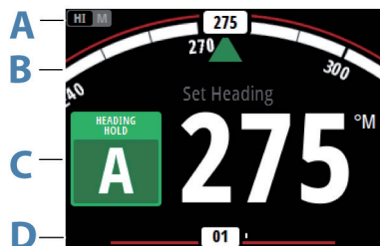
Para aceder ao manual do operador completo, a especificações técnicas e a declarações, consulte o website: www.simrad-yachting.com.

Manual de consulta rápida



1	<p>Tecla STBY Prima para colocar o piloto automático no modo de espera.</p>
2	<p>Tecla de MENU/X Sem qualquer menu ativo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prima para aceder ao menu Settings (Definições) • Prima sem soltar para visualizar a caixa de diálogo Display setup (Configuração do ecrã) <p>Funcionamento dos menus e das caixas de diálogo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prima para voltar ao nível de menus anterior ou para sair de uma caixa de diálogo
3	<p>Botão rotativo Funcionamento dos menus e das caixas de diálogo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rode para se deslocar para cima ou para baixo nos menus e caixas de diálogo • Rode para ajustar um valor • Prima para seleccionar uma opção do menu e aceder ao nível de menus seguinte <p>No modo de seguimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rode para definir ângulo do leme <p>Nos modos automático, Sem deriva e de vento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rode para alterar a direção definida/percurso definido/ângulo do vento definido
4	<p>Tecla MODE Prima para visualizar a lista de modos</p>
5	<p>Tecla AUTO Prima para colocar o piloto automático no modo automático</p>

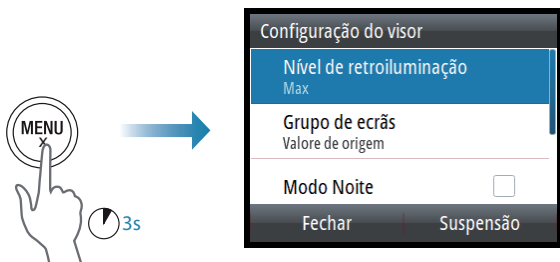
Página do piloto automático



O conteúdo varia de acordo com modo ativo. Todos os modos incluem:

- Modo de resposta / perfil (dependendo do computador do piloto automático conectado)(**A**)
- Indicador de direção, analógico e digital (**B**)
- Indicação do modo de piloto automático (**C**)
- Indicador do leme, analógico e digital (**D**)

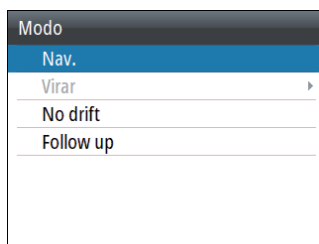
Configuração do ecrã



Quando o campo do nível de retroiluminação estiver ativo, as pressões subsequentes na tecla de **MENU** ajustam o nível da retroiluminação em passos de 30%.

Selecionar um modo de piloto automático utilizando a tecla MODE

Prima a tecla **MODE** e seleccione a opção relevante a partir da lista de modos.



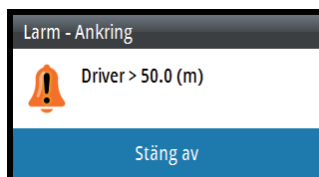
Modos do piloto automático

Modo	Ativar	Ecrã do modo	Botão rotativo	
			Premir	Rodar
Em espera			Mudar para Modo de seguimento	Sem ação
Seguimento	A partir de qualquer modo: seleccione a opção de seguimento na lista de modos. A partir do modo de espera: prima o botão rotativo.		Sem ação	Definir o ângulo do leme
AUTOMÁTICO			Sem ação	Ajustar a direção definida
Vento*	A partir do modo automático: seleccione a opção Wind (Vento) na lista de modos		Sem ação	Ajustar o vento definido
Sem deriva	A partir do modo automático: seleccione a opção Sem deriva na lista de modos.		Sem ação	Ajustar o percurso definido
NAV	A partir de qualquer modo: seleccione a opção de navegação na lista de modos		Sem ação	Sem ação

➔ **Nota:** * O modo só se encontra disponível quando o tipo de embarcação está definido como SAIL (Vela).

Larm

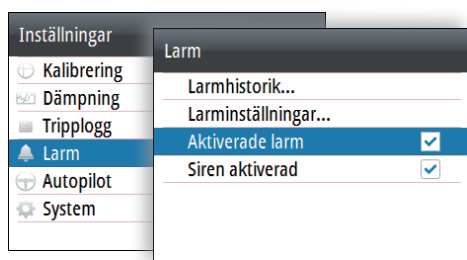
Larmindikering



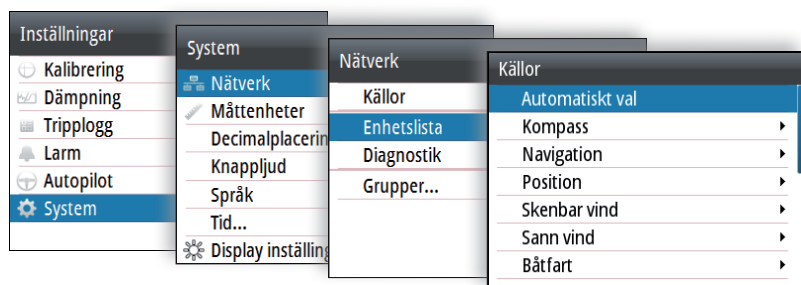
Bekräfta larm

Bekräfta larm genom att trycka på vridreglaget. En påminnelse visas igen vid angivna intervall så länge larmtillståndet är aktivt.

Aktivera larmsystemet och larmsirenen



Välj källor



Produkthandböcker

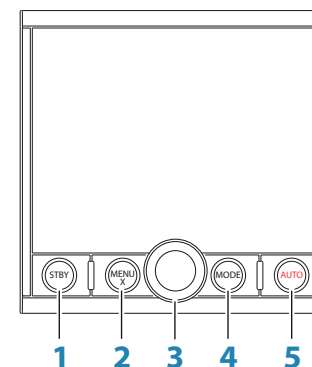
Gå till produktwebbplatsen för att få fullständiga produkthandböcker, tekniska specifikationer och deklARATIONER på: www.simrad-yachting.com.

AP™ 44

SIMRAD

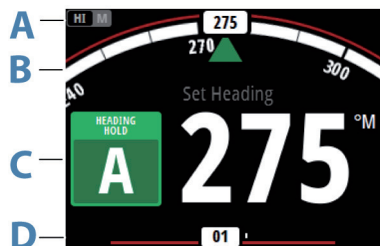
SV

Snabbguide



1	STBY knappen Tryck för att ändra autopiloten till standbyläge.
2	MENU/X - knappen Utan någon aktiv meny: <ul style="list-style-type: none">Tryck för att visa menyn InställningarTryck på och håll in för att visa dialogrutan Display inställningar Meny- och dialogdrift: <ul style="list-style-type: none">Tryck för att återgå till föregående menynivå eller stänga en dialogruta
3	Vridreglage Meny- och dialogdrift <ul style="list-style-type: none">Vrid för att flytta uppåt och nedåt i menyer och dialogrutorVrid för att justera ett värdeTryck för att välja ett menyalternativ och ange nästa menynivå I FU-läget: <ul style="list-style-type: none">Vrid för att ställa in rodervinkeln I läget AUTO, Ingen drift och Vind: <ul style="list-style-type: none">Vrid för att ändra inställd kurs/inställd kurs/inställd vindvinkel
4	MODE knappen Tryck för att visa lägeslistan
5	AUTO knappen Tryck för att ställa in autopiloten i AUTO-läget

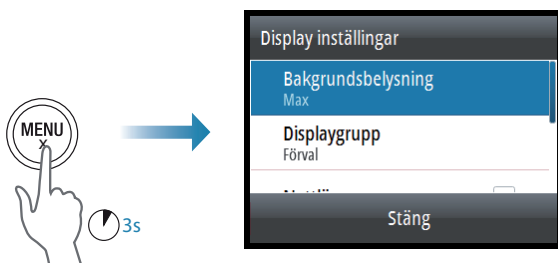
Sidan för autopiloten



Innehållet varierar med aktivt läge. Alla lägen är:

- Svarläget/profilläge (beroende på ansluten autopilotdator) **(A)**
- Kursindikator, analoga och digitala **(B)**
- Indikering av Autopilotläge **(C)**
- Roderindikator, analog och digital **(D)**

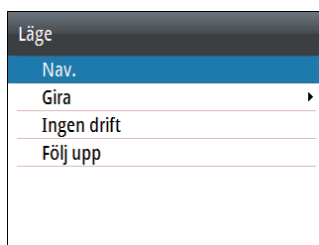
Display inställningar



När nivåfältet för bakgrundsbelysning är aktivt, justerar du bakgrundsbelysningens nivå i minskningar på 30 % när du trycker flera gånger på **MENU** knappen.

Välja ett autopilotläge med MODE - knappen

Tryck på **MODE** - knappen och välj relevant alternativ i lägeslistan.



Autopilotlägen

Läge	Aktivera	Lägesvisning	Vridreglage	
			Tryck	Rotera
Standby			Växla till FU-läget	Ingen åtgärd
Uppföljning	Från valfritt läge: välj uppföljningsalternativet i lägeslistan. Från standbyläget: tryck på vridreglaget.		Ingen åtgärd	Ange rodervinkeln
AUTO			Ingen åtgärd	Justera inställd kurs
Vind*	Från AUTO-läget: välj alternativet Vind i lägeslistan.		Ingen åtgärd	Justera inställd vind
Ingen drift	Från AUTO-läget: välj alternativet Ingen drift i lägeslistan.		Ingen åtgärd	Justera inställd kurs
NAV	Från valfritt läge: välj NAV-alternativet i lägeslistan.		Ingen åtgärd	Ingen åtgärd

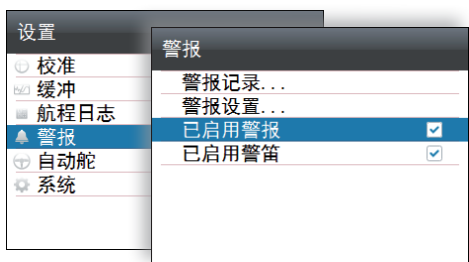
→ **Obs!** * Läget är endast tillgängligt när båttypen är inställd på SEGEL.



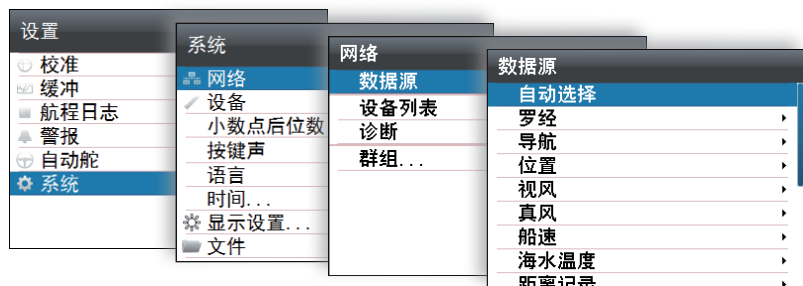
确认警报

按下旋钮确认警报。只要报警条件存在，提示就会按给定的时间间隔反复出现。

启用警报系统和警笛报警

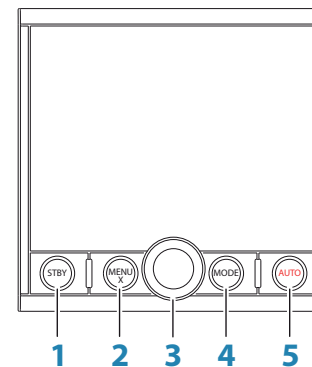


选择来源



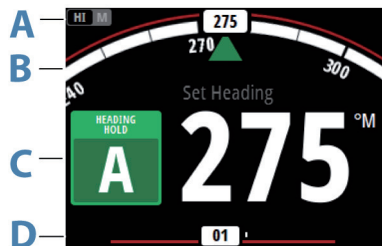
产品手册

有关完整的《操作员手册》、技术规格和声明，请网站：
www.simrad-yachting.com.



1	STBY (待机) 键 按此键将自动驾驶仪转入待机模式。
2	MENU/X (菜单/X) 键 无菜单打开时： • 按此键显示“设置”菜单 • 按住此键显示“显示设置”对话框 菜单和对话框操作： • 按此键可返回到上级菜单或退出对话框。
3	旋 钮 菜单和对话框操作： • 旋转此旋钮在菜单和对话框中上移和下移 • 旋转此旋钮调整值 • 按此旋钮选择菜单选项并进入下一级菜单 在 FU 模式下： • 旋转此旋钮设置舵角 在“自动”、“无漂移”和“风导航”模式下： • 旋转此旋钮更改设定航向/设定路线/设定风角
4	MODE (模式) 键 按此键显示“模式”列表
5	AUTO (自动) 键 按此键将自动驾驶仪转入“自动”模式

自动驾驶仪页



内容因当前生效的模式而异。所有模式包括：

- 响应/配置模式（取决于连接的自动驾驶仪的计算机）（A）
- 航向指示器，模拟和数字（B）
- 自动驾驶模式指示（C）
- 舵指示器，模拟和数字（D）

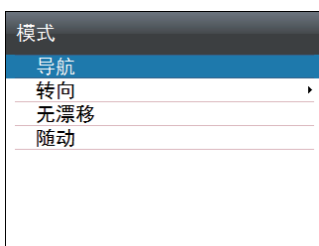
显示设置



当“背光级别”字段可使用时，随后按 MENU（菜单）键将以 30% 的幅度递减调整背光级别。

使用 MODE（模式）键选择自动驾驶模式

按下 MODE（模式）键，然后从“模式”列表中选择相应的选项。



自动驾驶模式

模式	激活	显示模式	旋钮	
			按下	旋转
待机			切换到 FU 模式	无操作
跟进	从任何模式下： 在“模式”列表中选择“跟进”选项。 从“待机”模式下： 按下旋钮。		无操作	设置舵角
自动			无操作	调整设定航向
风导航*	从“自动”模式下： 在“模式”列表中选择“风导航”选项		无操作	调整设定的风
无漂移	从“自动”模式下： 在“模式”列表中选择“无漂移”选项。		无操作	调整设定路线
导航	从任何模式下： 在“模式”列表中选择“导航”选项。		无操作	无操作

➔ 注意：* “模式”仅在船型设置为“航行”时才可用。



Trademark

®Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. and ™ common law marks.

Visit www.navico.com/intellectual-property to review the global trademark rights and accreditations for Navico Holding AS and other entities.